

Mark 12:41-44 mws

V. 41

καθίσας AAPtcpMSN fr. καθιζω
to take a seated position, sit down
to be in a seated position or to take such a position, to sit, to sit down, to be seated, sitting

κατέναντι
marker of position over against something, opposite, functioning as preposition with genitive of place or position, opposite, cf. 6:41, 11:2, 13:3
a position over against an object or other position, opposite, in front of, before, across from, in the presence of

γαζοφυλακίου
a place for the storing of valuables, treasure room, treasury, contribution box or receptacle, there were 13 such receptacles in the temple, but even in these passages the general sense of 'treasury' is probable for the contributions would go to the treasury via the receptacles
a large box in which offerings were placed, offering box

ἐθεώρει IAI3sg fr. θεωρω
to observe something with sustained attention, be a spectator, look at, observe, perceive, see
to observe something with continuity and attention, often with the implication that what is observed is something unusual, to observe, to be a spectator of, to look at

πῶς
interrogative reference to manner or way, in what way? how? in indirect questions, with indicative after verbs of knowing, saying, asking, etc.
interrogative reference to means, how? by what means?

ὄχλος
a relatively large number of people gathered together, crowd, a casual gathering of large numbers of people without reference to classification, crowd, throng
a casual non-membership group of people, fairly large in size and assembled for whatever purpose, crowd, multitude

βάλλει PAI3sg fr. βαλλω

ἔβαλλον IAI3pl fr. βαλλω

to put or place something in a location, put, place, apply, lay, bring, with indication of the place to which, put money into the temple treasury, cf. vv. 42-44, Lk. 21:1-4

to put or place some object or mass in a location, with the possible implication of force in some contexts, to put, to cause to be put

χαλκὸν

anything made of various types of metal, such as copper, brass, or bronze, copper coin, small change, also simply money, cf. 6:8, Matt. 10:9

coins of bronze or copper, and hence of little value, copper coins, bronze money, 'he watched the people as they dropped their copper coins into the Temple's treasury'

πολλοὶ

pertaining to being a large number, many, a great number of, substantive, many, i.e. persons a relatively large quantity of object or events, many, a great deal of, a great number of

πλούσιοι

pertaining to having an abundance of earthly possessions that exceeds normal experience, rich, wealthy

pertaining to being rich, rich, wealthy, well-to-do

πολλά

pertaining to being a large number, many, a great number of, substantive, many things, much a relatively large quantity of object or events, many, a great deal of, a great number of

V. 42

ἔλθοῦσα AAPtcpFSN fr. ἔρχομαι

of movement from one point to another, with focus on approach from the narrator's perspective, come, of movement itself, used with other verbs to denote that a person, in order to do something, must first come to a certain place, cf. v. 9, 14

to move toward or up to the reference point of the viewpoint character or event, to come, coming

μία

an unspecified entity, some/one = τις, can mean exactly the same thing as the indefinite article, as indefinite article, cf. Matt. 26:69

reference to a single, indefinite person or thing, a, one

χήρα

a woman whose husband has died, widow, of a widow as such, the idea of neediness is often associated with this word, cf. v. 40, 43

a woman whose husband has died, widow, ‘a poor widow came along and dropped in two little copper coins’

πτωχή

pertaining to being economically disadvantaged, dependent on others for support, but also simply poor, cf. v. 43

pertaining to being poor and destitute, implying a continuous state, poor, destitute

ἔβαλεν

AAI3sg

fr. βαλλω

see above

λεπτά

small copper coin, 1/128 of a denarius, something between a penny and a mill, cf. Lk. 12:59, 21:2

a copper (or bronze) coin worth ½ of a quadrans or 1/128 of a denarius, lepton, tiny coin, ‘one poor widow put in two small coins,’ a very small coin, a coin with very little value

δύο

two, as simple adjective

two

κοδράντης

quadrans, penny = two lepta, 1/64 of a denarius, it was the smallest Roman coin, cf. Matt. 5:26
a Roman copper coin worth ¼ of an assarion or 1/64 of a denarius, quadrans, penny

V. 43

προσκαλεσάμενος

AMPtcpMSN

fr. προσκαλεω

to call to or notify in order to secure someone’s presence, of a call issued for presence with the speaker, summon, call on, call to oneself, invite someone

to call to, with a possible implication of a reciprocal relation, to call, to call to

μαθητάς

one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a particular set of views, disciple, adherent, especially of the disciples of Jesus, of the Twelve
a person who is a disciple or follower of someone, disciple, follower

Ἀμήν

strong affirmation of what is stated, asseverative particle, truly, always with λέγω, beginning a solemn declaration but used only by Jesus (I assure you that, I solemnly tell you)

strong affirmation of what is declared, truly, indeed, it is true that

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that, after verbs of saying, indicating, etc.

marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

χήρα

see above

αὕτη

as adjective, pertaining to an entity perceived as present or near in the discourse, this, following the substantive that has the article

reference to an entity regarded as a part of the discourse setting, this, this one

πτωχή

see above

πλεῖον

pertaining to being relatively large in quantity or measure, much, extensive, comparative, substantive – more, the greater sum, with a genitive or comparison, ‘the widow put in more than all the rest’ cf. Lk. 21:3

a relatively large quantity, much, great, extensive

ἔβαλεν

AAI3sg

fr. βαλλω

βαλλόντων

PAPtcpMPG

fr. βαλλω

see above

γαζοφυλάκιον

see above

V. 44

γὰρ

marker of clarification, for, you see

marker of cause or reason between events, though in some contexts the relation is often remote or tenuous, for, because

περισσεύοντος PAPtcpNSG fr. περισσεύω
to be in abundance, about, of things, be present in abundance, someone's abundance
to be or exist in abundance, with the implication of being considerably more than what would be expected, to abound, to be in abundance, to be a lot of, to exist in a large quantity, to be left over

ἔβαλον AAI3pl fr. βαλλω
ἔβαλεν AAI3sg fr. βαλλω
see above

ὑστερήσεως
the condition of lacking which is essential, need, lack, poverty
to be lacking in what is essential or needed, to lack, to be in need of, to be in want, 'but even though she was in need, she gave everything she had'

ὅσα
pertaining to a comparative quantity or number of objects or events, how much (many), as much (many) as, 'everything that' cf. 6:30, 11:24, Lk. 18:12
pertaining to a comparison of a quantity, as much as, as long as

εἶχεν IAI3sg fr. ἔχω
to possess or contain, have, own, to possess something that is under one's control, own, possess, cf. 10:21
to have or possess objects or property (in the technical sense of having control over the use of such objects), to have, to own, to possess, to belong to

ὅλον
pertaining to being complete in extent, whole, entire, complete
pertaining to being whole, complete, or entire, with focus on unity, whole, all, complete, entire

βίον
resources needed to maintain life, means of subsistence, specifically property, cf. Lk. 8:43, 15:12, 30, 21:4, 1 Jn. 2:16, 3:17
the resources which one has as means of living, possessions, property, livelihood, 'but she, as poor as she was, put in all she had – (she gave) all she had to live on'

